

معاونین تحریریهی :
ملکتوزک وجودلریله افتخار ایندیکی مشاهیر
عمریندن مرکبدر

شرائط اشترا :

ولایاتده سنه لکی ۱۲۰، آتی آیللی ۶۰
غروشدر. ممالک اجنبیه ایچون سنه لک ۲۶،
آتی آیللی ۱۴ فرانق در.

Directeur et rédacteur en chef :
FAIK SABRI BEY

Bureaux : Grand' Rue de la Sublime
Porte à côté de « l'Idam »
CONSTANTINOPLE

Prix: 2 Piastres

پنجشنبه - ۱۷ شباط ۱۳۲۴

محرط

MOUHIT

Illustration Hebdomadaire

مدیر و سر محرری :

فائق صبری

اداره خانه سی :

باب عالی جاده سنده و « اقدام » اداره سی
قربنده دائره مخصوصه

شرائط اشترا :

درسماتده سنه لکی ۱۰۸، آتی آیللی
۵۴ غروشدر

آبونه بدلی بروجه پیشین استیفا اولنور

نسخه سی : ۲ غروش

نومرو : ۱۷ هر هفته پنجشنبه کونلری نشر اولنور سیاسی، ادبی، علمی، فلسفی رسملی غزته در جلد : ۱



۱۸۵۶ سنه میلادی سی پارس قونفره سی اعضای

ایاقدہ کیر | قاولی ماتنوفل اورلوف جیل بک بنده دتی هاجنلد ویلورمارینا قاوور
(انگلتره) (بروسیا) (روس) (ترکیا) (فرانسه) (روسیه) (بیهمون)

اوطورائلر | بورد بورکنه ی برونو والوه سی قلازندون عالی پاشا هوین
(اوستریا) (فرانسه) (روس) (فرانسه) (انگلتره) (ترکیا) (اوستریا)

۱۸۷۸ ده برلین قونفره سنه ریاست ایدن پرنس یسهارق

Portrait des membres du Congrès de Paris (1856)

او کده آینه وین برده ماتم واردی،
 کوزوم او کندیته مجیران اینجه اغلاردی .
 فقط یانایچی، بر آز غائبانه دورمشدی .
 او شکله چوق آجیوردم، اوت، زوالی چوق .
 کچر کچر ایکی اوج کره بویه بر آغلا
 و صوکره نصب نگاه ایتم، او سفیل بدلا !
 نهدن بو یاش بو غجز مطلقا یارین اوله جک،
 یارین تباه اوله جکسه، بوشیمدی استیه رک
 باقان یوزوک، بوسیجا ق کوزلرک دیک او زمان...!
 او اسکیره دها سن دویمده، سن آکلامه دن
 سون قوشان آرایان آغلايان و صوکره بتون
 بر سبيله سفیلانه آیرلوب بر کون
 دها بولانله یاق، برده آغلامق حالا . . .
 اینجه کردی دونوق برمال استهزا . . .
 قراکتم بو فکرله صانکه اورتولدی،
 بر آز بر آیه حق دردافتم کولدی .
 فقط دوام ایدم رک چکدیکم او حس، او ظلم . . .
 بر اشتعاد تازله مضحل یورودم . . .
 باشم آلمده، بتون ماتمله مست مال
 سکون روحی طوشن بر احتیاج محال .
 کنارده اوله، بوغوق منکر دوشونشدم .
 دیک نه مونس مشفق آه اولوم و اولوم .
 و سن زوالی یاتان سن بو صت حزنکه
 تحسرهکله اوت بکله دائما بکله .
 دیشارده توده آشیایه برعدم کلش،
 سکون و خواب او درین وقته سبيله شیمدی کنیش
 پیوک وراکد و غمیده بر دیز کیدیره
 مسافله برده بتون قوتیه هپ کرشیر .
 او کچ وقت، او قراکتمده قورقورل دویدم .
 و برده بده آجان محترز، ضعیف مسموم،
 بر اعتقاد خفی صانکه بر وصال اومدی .
 بو حسه روحی تودیع ایدوب سو یوندمدی .
 باشم آغیرلاشوق دالنه دالنه بر نیسازه
 هوای روحه ایتمدی متصل سریان
 اوزاقده حسنی نقیب ایدن میخلمه
 نهایت ایندی آغیر بر حیات موهومه . . .

۱۳۲۰ ایلول

همده صبحی



کوچوک حکایه و آیتی

— مابعد —

اگر بالزاقک رومانلرینک صورت ترتیبی
 دوشونولور، تقسیمات خصوصسنده کی او اهل
 بی انصافی کوز اوکته کتیریلر؛ زولانک فی
 کتابلر، بابلرینه، فصللرینه بکزین فصللرینک

نه قدر جان صیقلینی، «توسان» که لغت تفصیلاته
 بکزمین سطرلری نظر دفته آلتیرسه، و الحاصل
 حال حاضرده یازیلان رومانلرک بوتون او یوروجی
 طرز ترتیب و اشکالی تأمل اولولورسه، غزته -
 جیلک سایه سنده حیات بولان واونک کینه رام
 اولان کوچوک حکایه لک استقبالی حقتده بر
 فکر ایدنیله بیلیر. ذاتاً بر چوق دکولری رومانلرک
 هر فصلی، برر کوچوک حکایه دن باشقه برشی
 دکادر. بونلر، هیئت مجموعه لری اعتبارله آیری
 بر ریارچه درلر، او، اقسامندن بولندی روماندن
 ناقابل افتراق دکل، اهمیت و صنعت اعتبارله
 مستقیدرلر. اونی اورادن چقار یورورسه کز بو
 کندی باشه بر حیات اولور. بونلر، ماهیتری
 اعتبارله فصللری قیصه قطعی یاپیورلر. همان
 بوتون ایی محررلرک رومانلری شیمدی بوسو -
 رنده انتشار ایدور. مثلا آناطول فرانسه،
 باخصوص الک صولک یازدی رومانلر، آیری آیری
 بابلردن عبارتدرکه بونلرک هر برشی نفیس بر
 کوچوک حکایه اوله رق، آیری آیری، غزته -
 لرده انتشار ایدم بیلیردی. ایشه کوچوک حکایه،
 رومانه کندی مزبایاتی اعاره ایله اونی تحسید
 ایتشدر، تمیزله مشدر، مواد ضرمدن قورناک مشدر.
 باخصوص اوکا، فعالیت و سرعت عصرینک
 جریاناته تبعیتی اوکره تمش، اوچوزاللی یاشندمکی
 او اختیار دده سنه یکی البسه کیدیرره رک یکی زمان
 آدمی یایقه چالشمشدر.

* *

شو تردد وتلونی یارسه بر ثروت حاضرلایور.
 صوکنده داتما شادانان اولوق استعدادینی حاز
 اولان متخصصلردن قورقه لیدر .
 بویوک صنعتکار اوآدمه دینرکه، هوغوکی
 متین وواسع برسی ایله بوتون حیاتی، بوتون
 کاشانی، بوتون اشکال ادبییه احاطه ایدر. ذاتاً
 هر طرز، آرقداشلرینه کنیش برده انک قانادی
 آلتنده و براخطار صمیمیتکارانه ایله یاقلاشمقدن
 یک چوق شیلر قازانیر. مثلاً شاعرلردن بانویل
 بویوک داهیلر قدر احاطه به مقتدر اوله ماقبله
 برار کوچوک حکایه لر طرزی شعره تقریبایه
 لطیف برکسویه صوفش، اونک تازکنی
 چوغاقتشدر.

دیگر طرفدن، ادبیاتک شرائط مادیه
 حاضرهمی اونی اوزهرک، صفوتندن تجرید
 ایتش فقط صنعتندن ده یک زیاده اوزاقلاشدیرم
 ماشدر. غزته جیلک اونی، ارباب اختصاصک
 التندن آلمشدر .

صنعت کیتده اولیوب کیفیتده در . ادبی
 طرز لرک چوغالهمی بر ترقی صاییه من. اونلرک
 بر طاقم تأثیرات کونا کون ایله زنکینه شه رک، دها
 زیاده بر ذوقه، ده ازیاده کوزلرک یاقلاشمه لرده
 فائده واردر. یوقاریده سوبلدیکمز کی رومان،
 کوچوک حکایه لک اعانه سندن یک زیاده استفاده
 ایتشدر. بو طرزک رومان چارچویه سی اینجه
 نه بویوک بر سهولت و مهارتله اخذ موقع ایتدیکیه ده
 نظر اعتبارله آله حق اولورسه شعاعه فکر و صنعتله
 ناصل الاستیقی بر مهارتله هر یره بنیشهرک
 و طویلادیفی کوزلرکلردن بر خلیطه یایه رق
 مختلف و موقت شرائط حیاتیته نک کوسره بیه -
 جکی بر چوق موانع و مشکلات مادییه رغماً
 اوندن واسع و مستقل بر شکل ابدی صنعت
 جقار بیه جکی آکلاشیلیر .

* *

«کوچوک حکایه» طرزینک تولد و انکشافه،
 حال حاضرینره، خادملرینه متعلق اولان حرکات
 ادبییه داتر اولان شو تدقیقاتی اقتباس ایله
 سوکیکی و محب ادبیات قاره و قارلریمزک
 انظاریه وضع ایتکدن مقصدیز، بر زمانه نبری
 بزدهده کوچوک حکایه لک یازلمه باشلاندینی
 و خالدهضیالرک، جاهدلرک، حکمتلرک، بوواید

او، فائده سز و یکنک اولمه مستعددر. اوندکی جدیدک قدیمکی جدیدک درجه سندهدر. بز هنوز غرب قدر مادیلمدک. صنعتده ادبیاتده نه یابایلیرسهک بو دودهده یایه یلیرز. شرقلیقمرک بوتون کوزلکلرنی برطرز نوین ایله کوسترملی بز، بو، هر شینگ صرف تجارت عد ایلدیکی برزمانده کوچ اولور. آثار نفیسهیه دائما کشاده جموعهر بولوندره رق هر تماییزی مطبوعات بومییه قایدرماملی بز. زده، مویاسانلر، فرانسسلر، آدانلر، رونیلر بکله یورز. بویوک خالد ضیایک ملکمزده همان ایجاد ایتدیکی بو طرزده بویوک فیضلر آرا یورز. و او آثار نفیسه مستقبلی اوقودقدن سوکره حیاتدن، حیاتمزدن بر یارچه اوکره نهرک چیقماق ایسترز والحاصل اجتماعی حکایه لر بزیه بک فائده لی اولور. چشکل کوی، ۱۷ کانون اول سنه ۱۳۲۴

سرور جمال

— — — — —

استمراج

صالح ذکی بکه

استاد محترم؛

«علوم اقتصادی و اجتماعی مجموعه سی» نامنده کی رساله «موقوتنک ۲ تومرولی نسخه سنده مندرج «اوکوست قوت» عنوانی مقاله» حکایانه مطالعه کذارم اولدی. بعضی آقداشلر مک و بو شا کرد معنویکوزک ایتدکاری استفادهیه مقابل بیان تشکره جبارتیاب اولمام؛ چونکه او مقاله فلسفییه نیک محرز و محرره سته بوتون «مکتب جدید» متشکر اولمالی در...

فقط مذکور مقاله نیک اوکوست قوتنک «فلسفی» تسمندکی بعضی نقطه لر مکتسبات حاضرهم ایله توافقی ایتیه یور. اونک ایچون بو نقطه لر حقدنکی افکاریمی — مساعده کزله — بیان ایدرهک استیضاحاتده بولونق ایسترم. سزک کی بر مکتب جدید خادمنک او مکتب جدید طلبه سته قارشى ایضاحاتده بولونق لطفی درینج ایتیه بکنی بک طبیی کورورم.

حکایه نیک نه بویوک فائده لر تأمین ایدهدی ظن ایدرسیم ایجه توضیح اولمشدر. فقط بونلری احتیاساتدن، منشور شمرلردن تقریق ایتیه لیدر. یومی غزته لری هر کون اللریسه اذقلری وقت جناب شهاب الدینک بر مصاحبه سنی، خالد ضیایک بر حکایه سنی عجلولانه آراشدره.

بک زیاده خدمت ایتدکاری و ایدهدچکلرنی کوستر. مکدر. و مستعد اولدینی بوتون خطالردن اونى تنزهه جالمقددر. بویوک زدهده برغز ته چیلک وار. و هر زده اولدینی کبی بورادده مخصوصاتی کوستره رک همان یکی دوغان طرز لری کندینه چکمک استعدادینی بک زیاده حازدر. مطبوعات



لوحه : حد

Tableau — La Jalousie

رق، فائق عالینک برشرینی بولمقله نمون اولان مستعد تعالی کنج محب صنعت آرقداشلریمز، بونلرک طرزینی ودرجه سنی تمینه مقتدر اوله لیدرلر. هرشیده جدی اولمه من لازم بولدینی کی ادبیاتدهده جدی اولمی بز. شعر و ادبیاتک خیلدن عبارت اولدینی کیم سوله مش. یالکز

موقوت، مطبوعات بومییه قارشى دائما بصیرتکارانه دورانعه لیدر.

کوجوک حکایه لر کئنجبه : اونلر بویوک محتاج اولدینی رومانلرک الک مکمل برر خلاصه سی اوله لیدرلر. و بوتون حیات اجتماعیه مزى احاطه ایدرهک اونک بوتون غوامضی کوسترمیلیدرلر.